

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Mito alto flat

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Mito alto flat

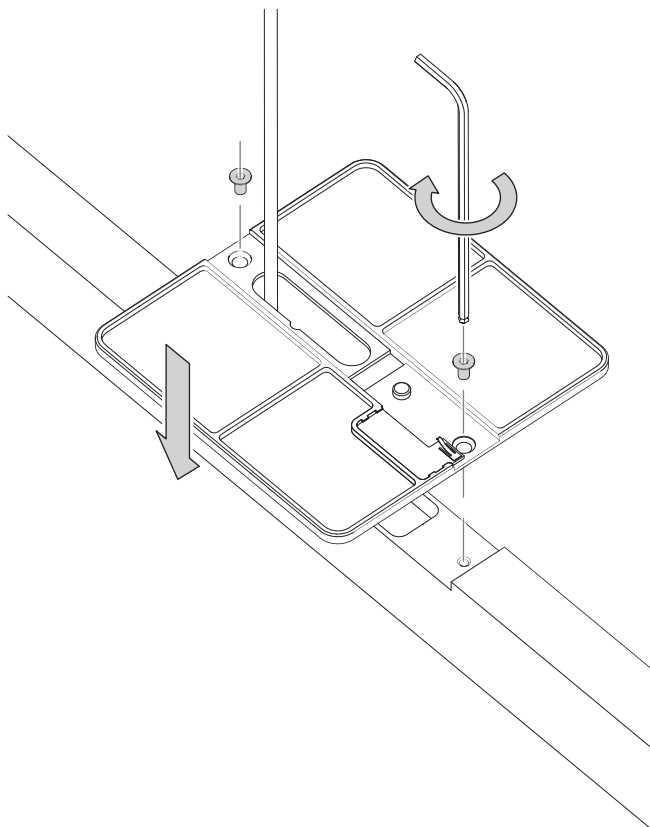
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	7
<i>Montage mit cover / Mounting with cover / Montage avec cover / Montaje con tapa / Montaggio con copertura</i>	<i>8</i>
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	17
<i>Montage mit inlay / Mounting with inlay / Montage avec inlay / Montaje con incrustación / Montaggio con intarsio</i>	<i>18</i>
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo	29
<i>set box</i>	<i>31</i>
<i>air box</i>	<i>35</i>
<i>Occhio air</i>	<i>37</i>
<i>Installation / installation / installation / instalación / installazione</i>	<i>38</i>
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i>	<i>41</i>
<i>Occhio air</i>	<i>43</i>
<i>weitere Optionen / further options / autres options / otras opciones / altre opzioni</i>	<i>43</i>
<i>DALI box</i>	<i>56</i>



Mito alto flat

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio





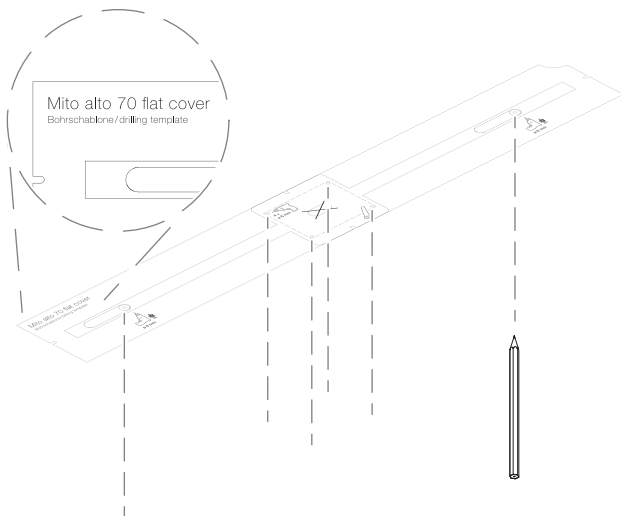
Cover wie abgebildet montieren

Mount the cover as shown

Monter la couverture comme illustré

Monte la cubierta como se muestra

Montare il coperchio come illustrato



Bohrschablone für cover-Version benutzen!

Use drilling template for cover version!

Utiliser le gabarit de perçage pour la version cover !

Utilice la plantilla de perforación para la versión de portada.

Utilizzate il modello di perforazione per la versione di copertina!



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Before mounting, disconnect all currentcarrying lines from the mains supply!

Avant le montage, débranchez tous les câbles conducteurs de l'alimentation électrique !

Desconecte todos los cables bajo tensión de la fuente de alimentación antes de la instalación.

Scollegare tutti i cavi sotto tensione dall'alimentazione prima dell'installazione!



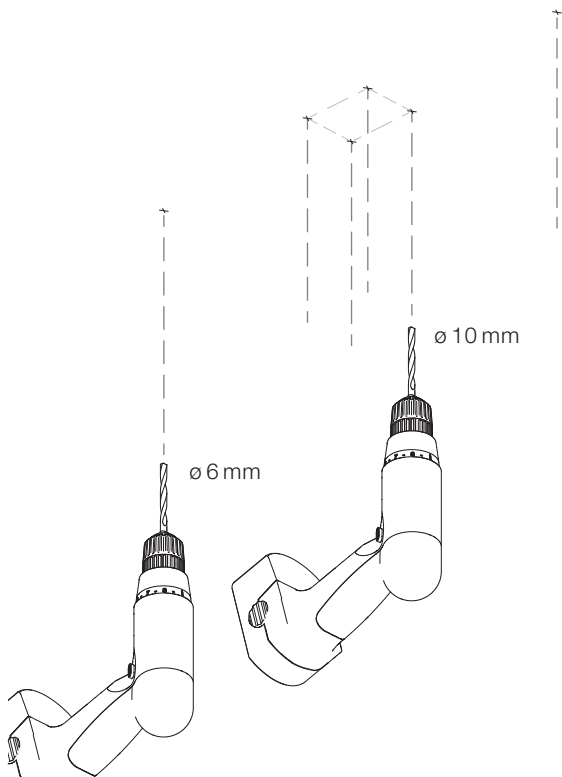
Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

Pay attention to the route of power lines!

Attention au passage des lignes électriques !

Presta atención al trazado de las líneas eléctricas.

Fate attenzione al percorso delle linee elettriche!



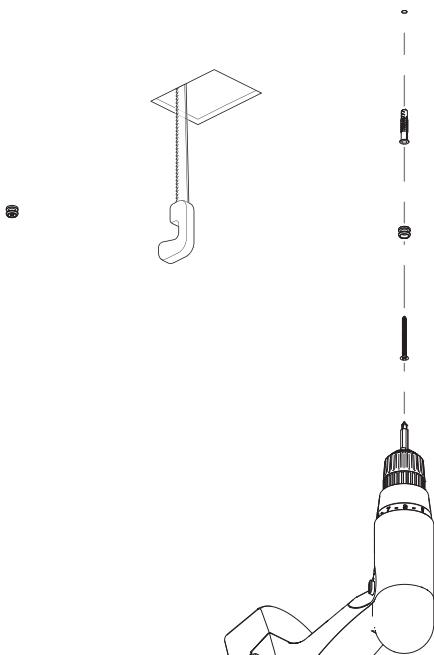
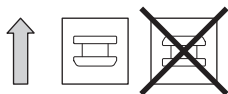
Öffnung für den Treiber herstellen und Halterungen für die Leuchte anbringen

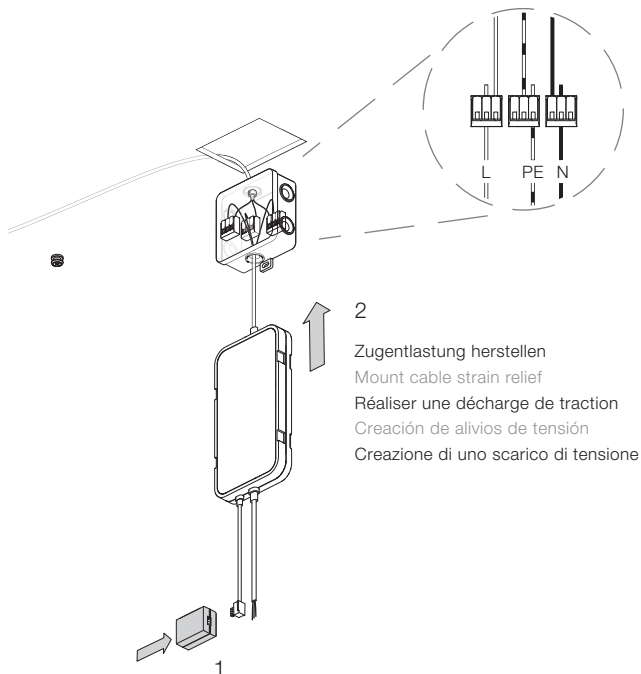
Make an opening for the driver and attach holder for the luminaire

Réaliser une ouverture pour le pilote et fixer les supports pour le luminaire

Haga una abertura para el conductor y fije los soportes para la luz

Creare un'apertura per il conducente e fissare le staffe per la luce





2

Zugentlastung herstellen

Mount cable strain relief

Réaliser une décharge de traction

Creación de alivios de tensión

Creazione di uno scarico di tensione

1

1 Mito alto **set box** / Mito alto **»air« box** anschließen

2 Treiber anschließen und durch die Öffnung in die Zwischendecke legen

2 Connect driver and place it in the hollow ceiling through the opening

1 Mito alto **set box** / Mito alto **"air" box** connecter

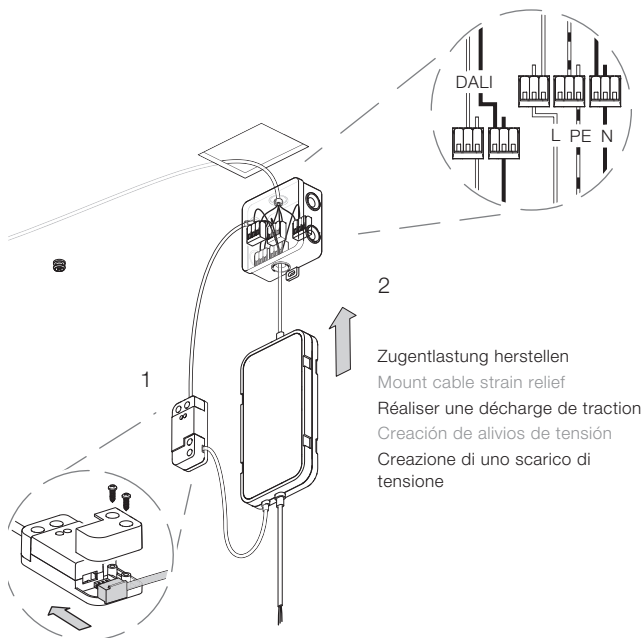
2 connecter le driver et le placer dans le faux plafond à travers l'ouverture

1 Mito alto **caja de conexión** / Mito alto **"aire" caja de conexión**

2 Conecte el conductor y colóquelo a través de la abertura del falso techo

1 Mito alto **set box** / Mito alto **"aria" connect box**

2 Collegare il driver e posizionarlo attraverso l'apertura nel controsoffitto



1 Mito **DALI box** anschließen

2 Treiber anschließen und durch die Öffnung in die Zwischendecke legen

1 Mito连接 **DALI 盒**

2 连接 驱动器，并通过吊顶上的开口放置

1 Connect Mito **DALI box**

2 Connect driver and place it in the hollow ceiling through the opening

1 Mito **Raccorder la DALI box**

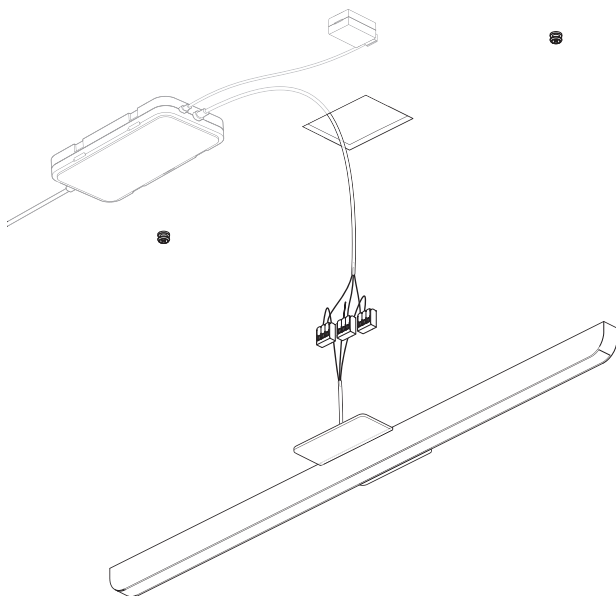
2 Raccorder le pilote et le placer dans le faux plafond à travers l'ouverture

1 Mito Conecte la **caja DALI**

2 Conecte el controlador y colóquelo a través de la abertura del falso techo

1 Mito **Collegare la scatola DALI**

2 Collegare il driver e posizionarlo attraverso l'apertura nel controsoffitto



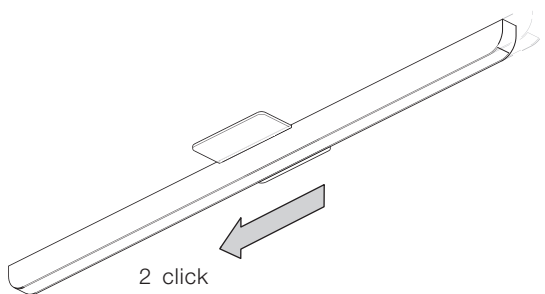
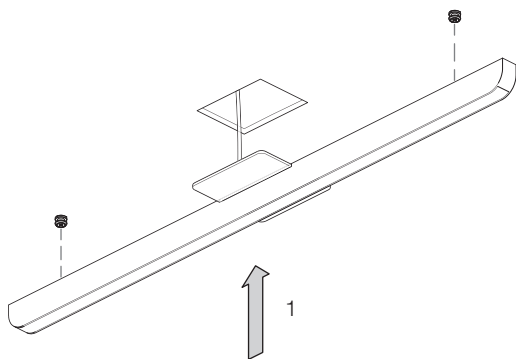
Leuchte entsprechend den Kabelfarben verbinden

Connect luminaire according to the cable colors

Relier le luminaire en fonction des couleurs des câbles

Conecta la luz según los colores de los cables

Collegare la luce in base ai colori dei cavi



Festen Halt der Leuchte überprüfen!

Check that the luminaire is held in place firmly!

Vérifier la bonne fixation de la lampe!

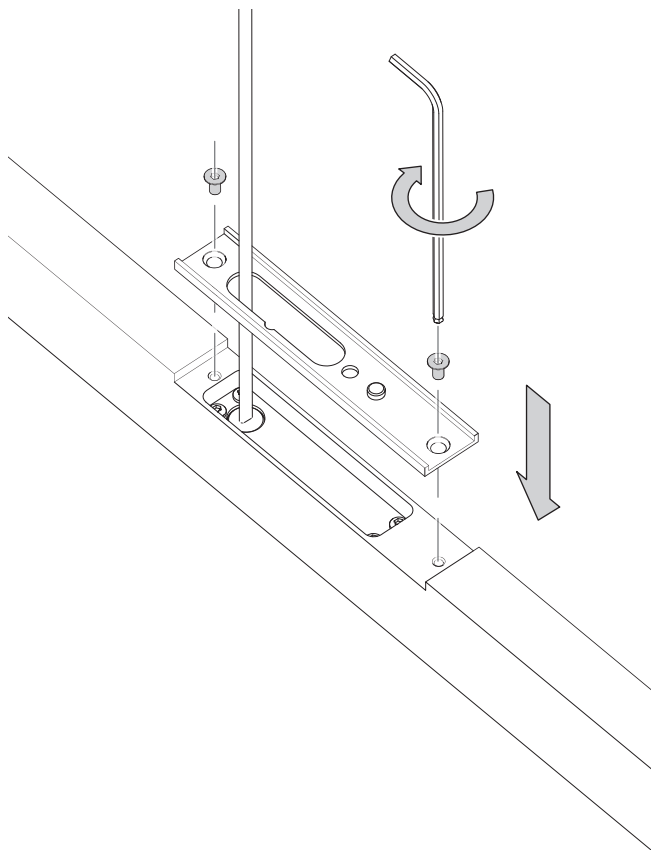
Compruebe que la luz está bien sujeta.

Controllare che la luce sia tenuta saldamente!

Mito alto flat

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio





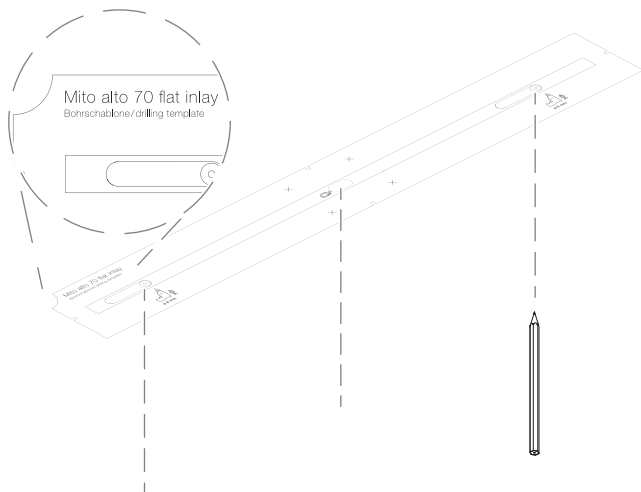
Inlay wie abgebildet montieren

Mount the inlay as shown

Monter l'inlay comme illustré

Monte la incrustación como se muestra

Montare l'intarsio come mostrato



Bohrschablone für inlay-Version benutzen!

Use inlay version for drilling template!

Utiliser le gabarit de forage pour la version inlay !

Utilice la plantilla de perforación para la versión con incrustaciones.

Utilizzare la dima di foratura per la versione a intarsio!



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Before mounting, disconnect all current-carrying lines from the mains supply!

Avant le montage débranchez tous les câbles conducteurs de l'alimentation électrique!

Desconecte todos los cables bajo tensión de la fuente de alimentación antes de la instalación.

Scollegare tutti i cavi sotto tensione dall'alimentazione prima dell'installazione!



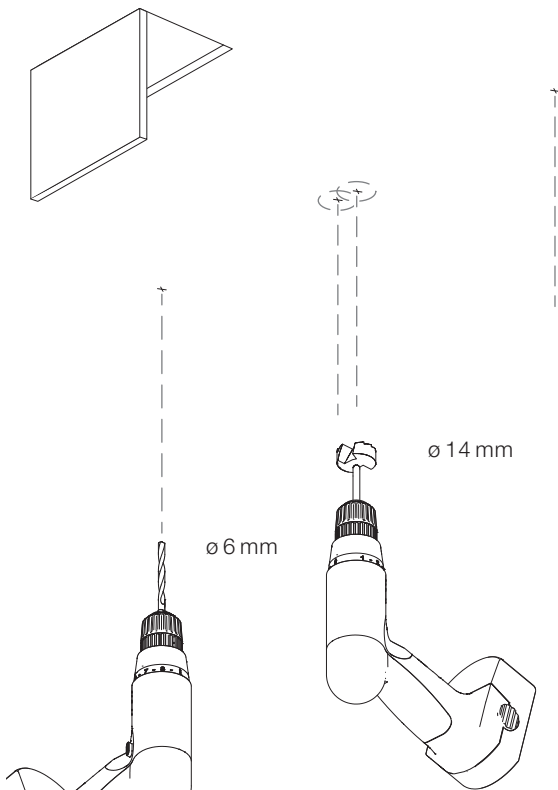
Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

Pay attention to the route of power lines!

Attention au passage des lignes électriques !

Presta atención al trazado de las líneas eléctricas.

Fate attenzione al percorso delle linee elettriche!



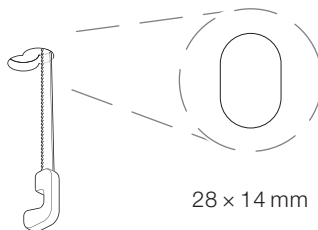
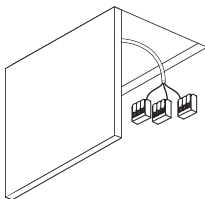
Bohrungen begradigen

Straighten drill holes

Redresser les trous

Enderezar taladros

Raddrizzare i fori di perforazione



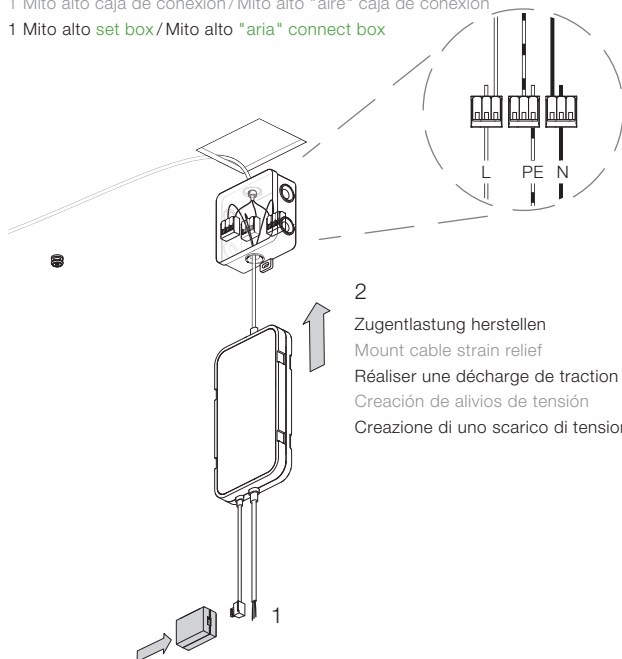
1 Mito alto **set box** / Mito alto »air« **box** anschließen

1 Connect Mito alto **set box** / Mito alto »air« **box**

1 Mito alto **set box** / Mito alto "air" **box** raccordere

1 Mito alto caja de conexión / Mito alto "aire" caja de conexión

1 Mito alto **set box** / Mito alto "aria" **connect box**



2 Treiber anschließen und durch die Revisionsöffnung in die Zwischendecke legen

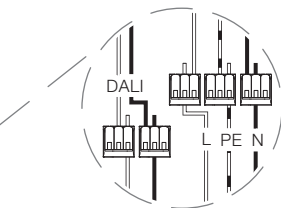
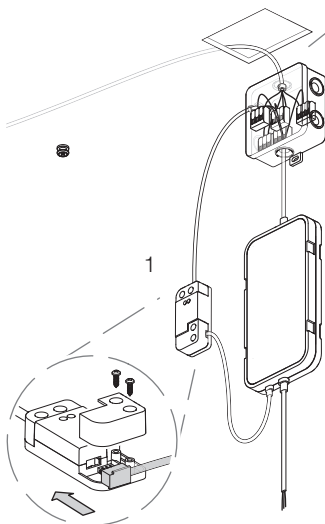
2 Connect driver and place it in the hollow ceiling through the inspection opening

2 raccorder le pilote et le poser dans le faux plafond à travers l'ouverture de révision

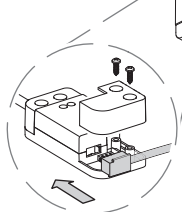
2 Conecte el conductor y colóquelo a través de la abertura de inspección del falso techo

2 Collegare il driver e posizionarlo attraverso l'apertura di ispezione nel controsoffitto

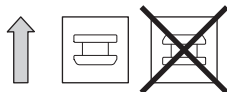
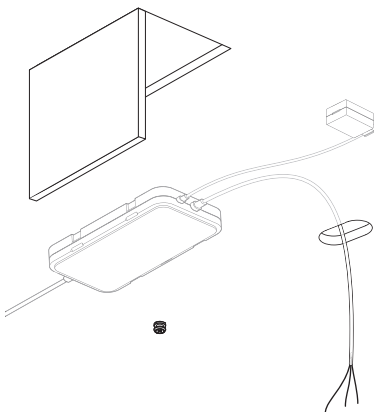
- 1 Mito DALI box anschließen
- 1 Connect Mito DALI box
- 1 Mito Raccorder la DALI box
- 1 Mito Conecte la caja DALI
- 1 Mito Collegare la scatola DALI



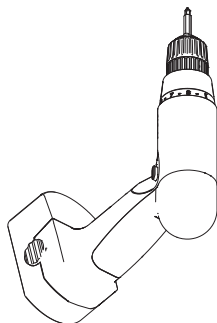
- 2 Zugentlastung herstellen
- Mount cable strain relief
- Réaliser une décharge de traction
- Creación de alivios de tensión
- Creazione di uno scarico di tensione



- 2 Treiber anschließen und durch die Revisionsöffnung in die Zwischendecke legen
- 2 Connect driver and place it in the hollow ceiling through the inspection opening
- 2 Raccorder le pilote et le placer dans le faux-plafond à travers l'ouverture de révision
- 2 Conecte el controlador y colóquelo a través de la abertura de inspección del falso techo
- 2 Collegare il driver e posizionarlo attraverso l'apertura di ispezione nel controsoffitto



0



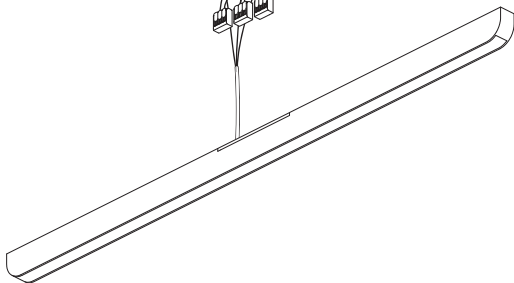
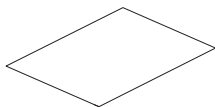
Halterung anbringen und Leuchtenkabel durch den Deckenauslass führen

Attach holder and guide the luminaire cable through the ceiling outlet

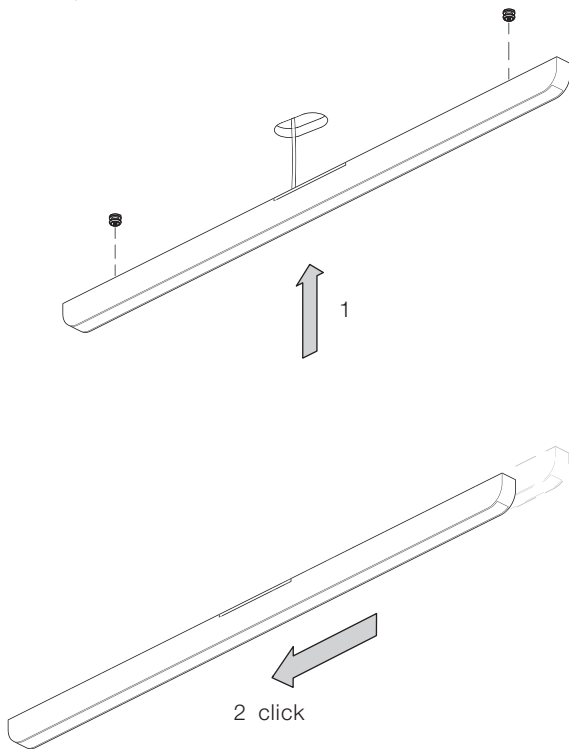
Fixer le support et faire passer le câble du luminaire par la sortie de plafond

Fije el soporte y guíe el cable de la luz a través de la toma de techo

Fissare la staffa e far passare il cavo della luce attraverso la presa a soffitto



Leuchte entsprechend den Kabelfarben verbinden
Connect luminaire according to the cable colors
Relier le luminaire en fonction des couleurs des câbles
Conecta la luz según los colores de los cables
Collegare la luce in base ai colori dei cavi



Festen Halt der Leuchte überprüfen!

Check that the luminaire is held in place firmly!

Vérifier la bonne fixation de la lampe!

Compruebe que la luz está bien sujeta.

Controllare che la luce sia tenuta saldamente!

Mito alto flat

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo

set box

COLOR (SENSOR OFF)

2700 K 3000 K 3500 K 4000 K = color preset*

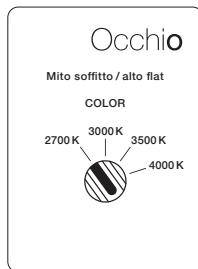
Extern schalten und dimmen

Switch on and dim externally

Allumer/éteindre la lumière et régler son intensité depuis l'extérieur du luminaire

Conmutación y regulación externa

Accensione e dimmerazione esterna



* phasenabschnittdimmbar

trailing-edge phase cut dimmable

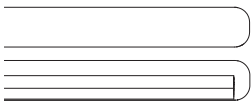
variation de luminosité possible avec variateur

à coupure de phase descendante

regulable por corte de fase descendente

dimmerabile a taglio di fase discendente

color preset



2700–4000 K

Leistung 100 %, phasenabschnitt dimmbar

Luminance 100%, trailing-edge phase cut dimmer

Puissance 100 %, variable par coupure de phase

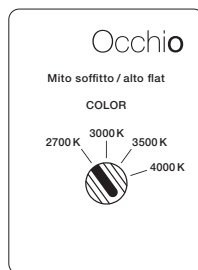
Potencia 100 %, sección de fase regulable

Potenza 100%, regolabile con dimmer a taglio di fase

air box

air *

- schalten / switching / commutent / interruptor / interruttore
- dimmen / dim / régler l'intensité / regular / dimmerazione
- color tune



* nicht phasenabschnittdimmbar
not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer
section non phase dimmable
la sección no fásica es regulable
non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



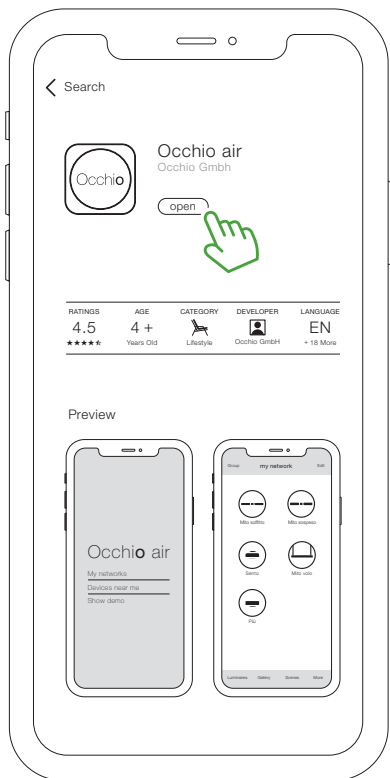
App installieren und öffnen.

Install and open the app.

Installer et ouvrir l'application.

Instala y abre la aplicación.

Installare e aprire l'applicazione.



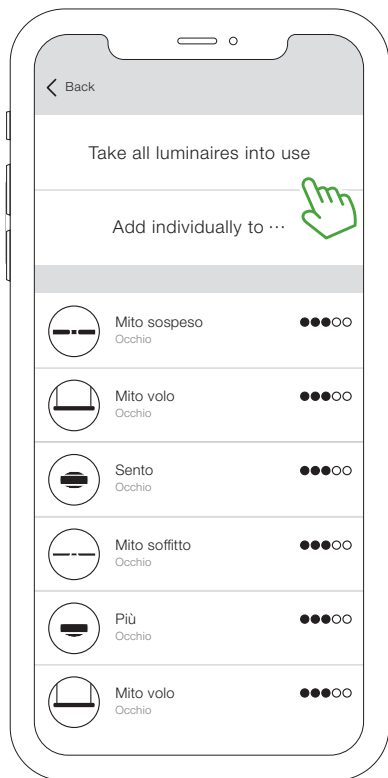
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen.

Set up connected luminaires and create network.

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau.

Configurar las luminarias conectadas y crear una red.

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete.



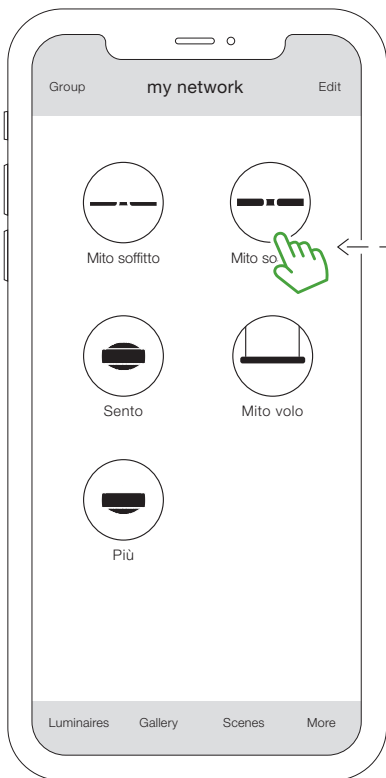
Leuchten steuern.

Control luminaires.

Apparecchi di controllo.

Luminarias de control.

Apparecchi di controllo.



Steuerungsgesten.
Control gestures.
Gestes de contrôle.
Gestes de contrôle.
Gesti di controllo.

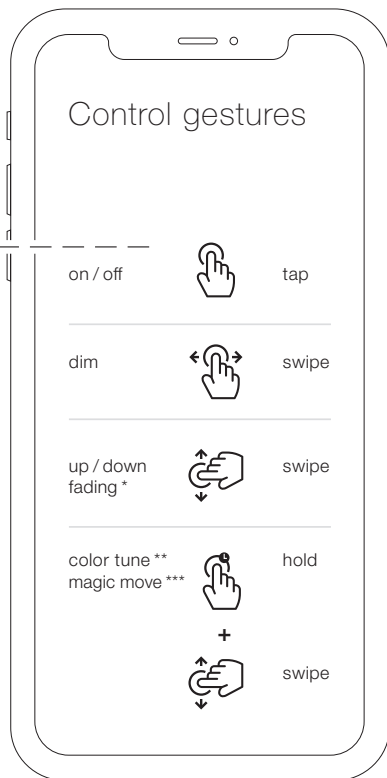
Nur bei Leuchten mit beidseitigem
Lichtaustritt*, color tune**
oder magic move***

Only for luminaires with double-
sided light output*, color tune**
or magic move***

Uniquement pour les luminaires avec
rendement lumineux double face*,
color tune** ou magic move***.

Sólo para luminarias con salida
de luz de doble cara*, color tune**
o magic move***

Solo per apparecchi con emissione
luminosa su entrambi i lati*,
color tune** o magic move***



Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /
otras opciones / altre opzioni



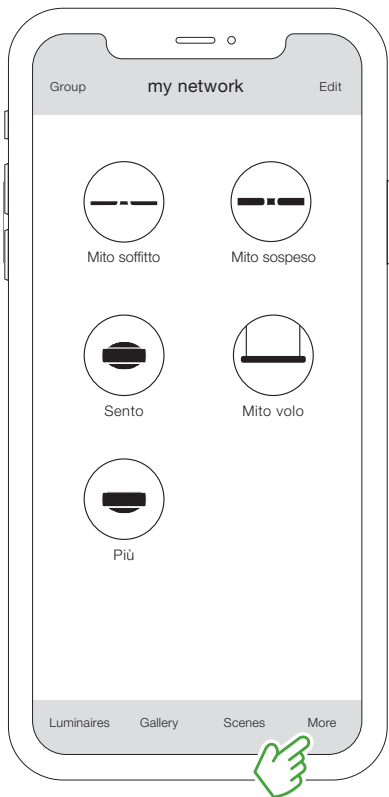
Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden.

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others.

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes.

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros.

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri.



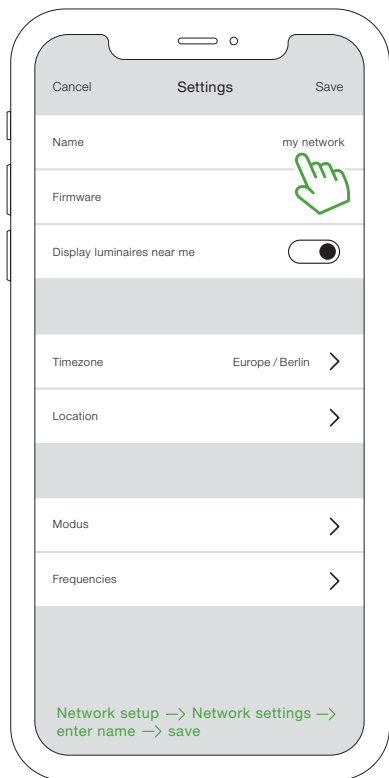
Netzwerknamen vergeben.

Assign network name.

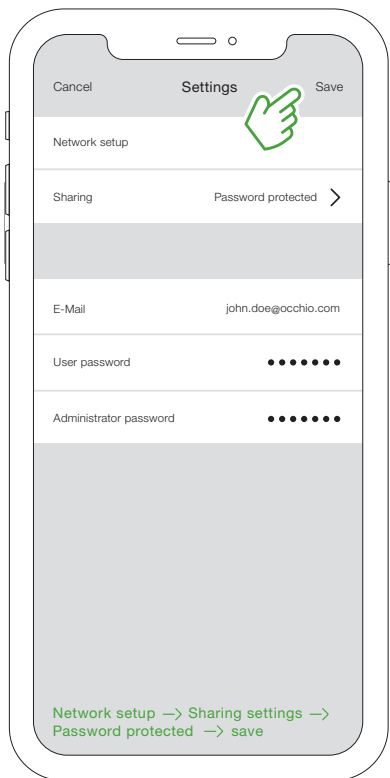
Attribuer un nom de réseau.

Asigna el nombre de la red.

Assegnare il nome della rete.



Netzwerk freigeben.
Share network.
Partager le réseau.
Comparte la red.
Condividere la rete.



Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern.

Group luminaires in a network and control features with touchless control together.

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control.

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta.

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control.

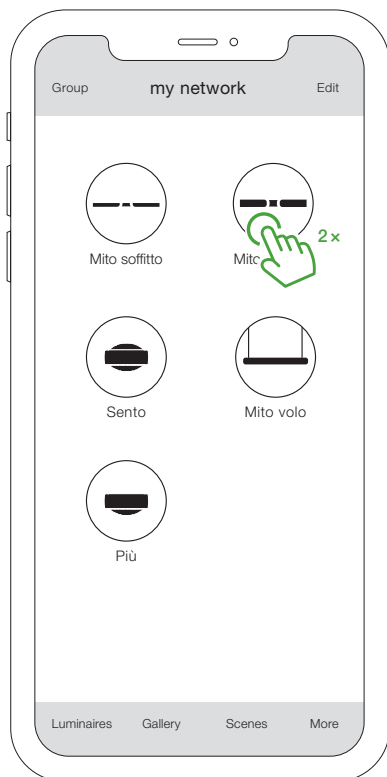
Einstellungen der Leuchte öffnen.

Open settings of the luminaire.

Ouvrir les réglages du luminaire.

Abrir los ajustes de la luminaria.

Aprire le impostazioni dell'apparecchio.



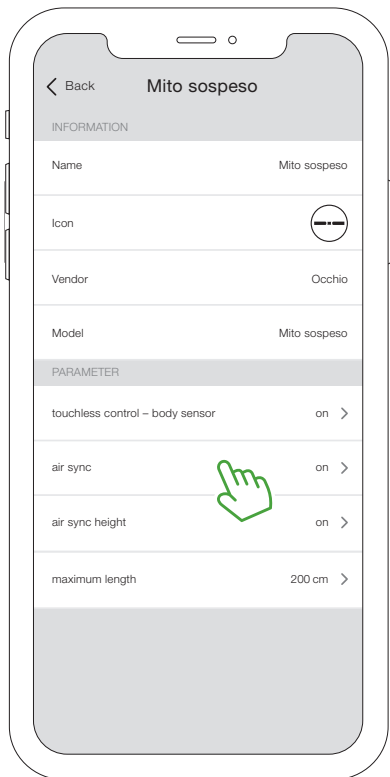
Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*.

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*.

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*.



*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell.

*Functions depending on luminaire model.

*Fonctions dépendant du modèle de luminaire.

*Las funciones dependen del modelo de luminaria.

*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio.

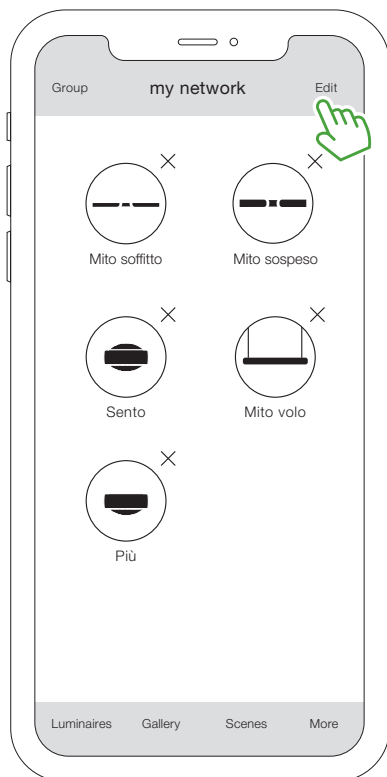
Gruppe erstellen.

Create a group.

Créez un groupe.

Crea un grupo.

Creare un gruppo.



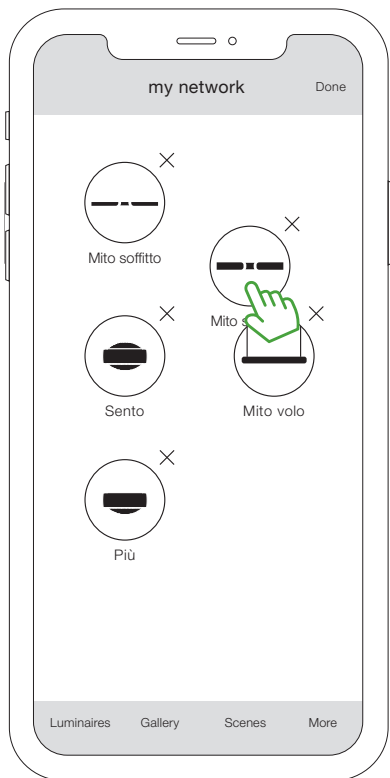
Leuchtsymbole übereinanderlegen.

Superimpose luminaire icons.

Superposer les icônes des luminaires.

Superponer iconos de luminarias.

Superponer iconos de luminarias.



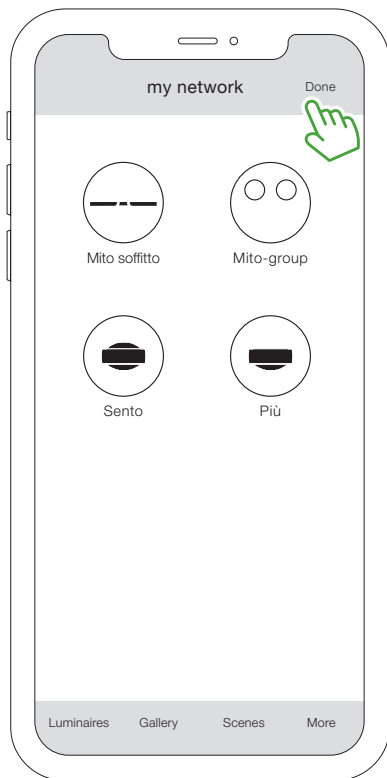
Bearbeiten beenden.

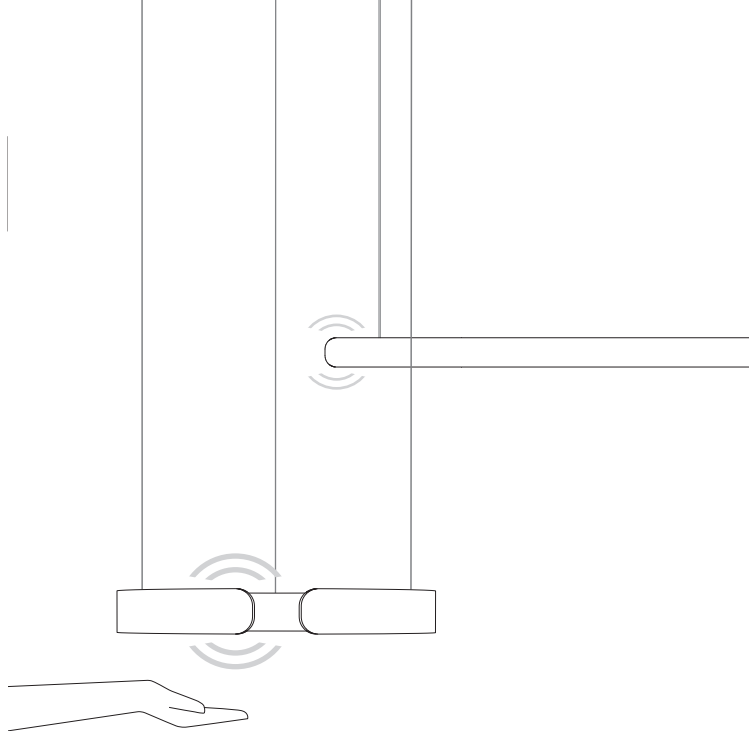
Exit edit.

Montage de sortie.

Edición de salida.

Modifica dell'uscita.







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden.

Weitere Infos unter: www.occhio.com/faq

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control.

Further info at: www.occhio.com/faq

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control.

Plus d'informations : www.occhio.com/faq

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control.

Más información en: www.occhio.com/faq

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control.

Ulteriori informazioni su: www.occhio.com/faq



DALI

DALI-steuerung / DALI control

- schalten / switching / commutent / interruptor / interruttore
- dimmen / dim / régler l'intensité / regular / dimmerazione
- color tune

Jedem DALI-Strang können max. 64 Mito alto zugeordnet werden.

Die Mito alto können in bis zu 16 Gruppen organisiert und mit zusätzlich 16 Szenen (vordefinierte Einstellungen) versehen werden.

Über eine DALI-Kurzadresse können sie einzeln angesteuert und eingestellt werden, zusätzlich ermöglicht es der bidirektionale Datenaustausch den Zustand/Status von einzelnen Leuchten abzufragen.

Detaillierte Hinweise sind unter www.occhio.de/dali zu finden.

A maximum of 64 Mito alto can be allocated to each DALI strand.

Mito alto can be arranged in up to 16 groups and equipped with 16 additional scenes (predefined settings).

They can be controlled and set separately from each other using a DALI short address. In addition, bidirectional data exchange allows the status of individual luminaires to be retrieved.

You can find detailed specifications at www.occhio.de/dali

Max. 64 Mito alto peuvent être attribués à chaque chaîne DALI.

Les Mito alto peuvent être organisés en 16 groupes maximum et dotés de 16 scènes supplémentaires (réglages prédéfinis).

Ils peuvent être contrôlés et réglés individuellement via un protocole DALI court. L'échange de données bidirectionnel permet d'interroger le statut de chaque luminaire.

Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse www.occhio.de/dali

A cada línea DALI se le puede asignar un máximo de 64 Mito alto .

Las luminarias Mito alto pueden organizarse en hasta 16 grupos y disponer de otras 16 escenas (ajustes predefinidos).

Además se pueden controlar y ajustar individualmente a través de una dirección corta DALI, y el intercambio de datos bidireccional permite consultar el estado de las luminarias de forma individual.

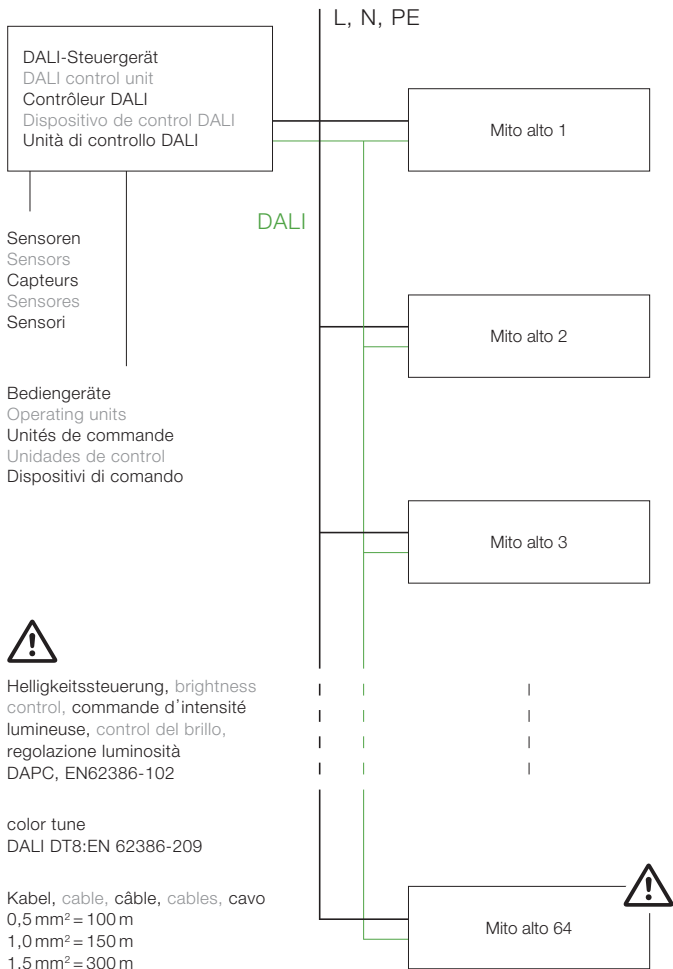
Puede encontrar información detallada en www.occhio.de/dali

A ciascuna linea DALI possono essere assegnate max. 64 Mito alto .

Le Mito alto possono essere gestite in gruppi (fino a 16) e dotate di 16 scenari aggiuntivi (impostazioni predefinite).

Tramite un indirizzo breve DALI è possibile controllare e impostare le lampade singolarmente. Inoltre, lo scambio di dati bidirezionale consente di interrogare le condizioni / lo stato delle singole lampade.

Indicazioni dettagliate sono disponibili al sito www.occhio.de/dali





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. / Warning! Work on electronic components may only be carried out by a qualified specialist or by Occhio. / Attention! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par

Occhio. / ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos. / Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Hoher Berührungsstrom, vor dem Anschluss an die Stromversorgung mit der Erde verbinden. / High touch current, connect to earth ground before connecting to power supply. / Courant de contact élevé. Effectuer la mise à la terre avant de mettre l'appareil sous tension. / Corriente de contacto alta, conectar a tierra antes de conectar a la fuente de alimentación. / Alta tensione di contatto, procedere con la messa a terra prima di collegare la rete elettrica.



Heiße Oberfläche, nicht berühren! / Hot surfaces, do not touch! / Surface chaude, ne pas toucher
! / Superficie caliente, ¡no tocar! / Superficie molto calda, non toccare!

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les appareils peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den EG/UE-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Weiter erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2400–2483,5 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/UE guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2400–2483,5 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/UE ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes en la matière. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2400–2483,5 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2400–2483,5 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2400–2483,5 MHz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

